

# 国际贸易中心（ITC） 联合咨询小组第43次会议报告

ITC的任务：

ITC 与合作伙伴通过对私营部门、贸易支持机构和政策制定者提供可持续的全方位的贸易发展方案，使发展中国家和转型期国家的小型商业企业出口成功。

本出版物中所采用的名称和介绍材料均不代表ITC就任何国家的法律地位、领土、城市、地区、当局，或对其边界或界线的划分发表任何意见。

本文件还未经ITC正式编辑、校订。

2009年12月

原文：英文

ITC联合咨询小组  
第43次会议

2009年12月14-15日，日内瓦

©国际贸易中心 2009

ITC/AG(XLIII)/232

## 目录

会议开幕.....	1
《2008 年年度报告》与《2009 年活动初步报告》 .....	3
2010 综合项目文件.....	4
2010-2013 战略计划.....	5
管理回应.....	6
捐助国捐款 .....	7
执行董事闭幕词.....	8



## 国际贸易中心联合咨询组第 43 次会议报告

2009 年 12 月 14 日-15 日

### 会议开幕

1. 联合咨询组第 42 次会议主席，Emina Keco-Isakovic 大使阁下（波斯尼亚和黑塞哥维那）宣布第 43 次会议开幕。她对执行董事及其所领导的团队在过去一年所做的工作，尤其是在执行改革方面所做出的成绩表示称赞，并向那些表示将向 ITC 提供财政援助的国家表示感谢。随后，她邀请 Denis Francis 大使阁下（特立尼达和多巴哥）继续主持随后的会议。

#### 第 43 次会议主席，Denis Francis 大使阁下致开幕词

2. Francis 大使向前任主席致谢，并向世贸组织代表，联合国贸易与发展会议总干事 Pascal Lamy 和副秘书长 Petko Draganov 表示欢迎。主席重申了会议的主要目标是讨论国际贸易中心的工作项目，包括 2008 年和 2009 年的成果报告，2010 年以及未来的工作计划。他注意到与会成员还将有机会透露预算外拨款捐助数额。

#### 世贸组织总干事 Pascal Lamy 先生致辞

3. Lamy 先生指出，08 年的联合咨询组会议是在全球日益恶化的阴影下召开的。事实证明，经济危机不仅对发展中国家产生了严重影响，而且可能对他们在实现各自的发展目标以及实现千年发展目标(MDGs)这一过程中已经取得的成果受到威胁。

4. Lamy 先生指出，近期举行的世贸组织部长级会议重申了多哈贸易谈判在 2010 年达成一致极端重要，这样发展中国家才能够实现全面的贸易开放。

5. 世贸组织总干事欢迎 WTO/ITC/EIF 确立的新的合作项目，对最不发达国家(LDCs)提供能力建设援助，助其加入世贸。他表示很快就能筹集到支援项目的资金。

6. Lamy 先生指出，世贸组织预算、财政及管理委员会已于 2009 年 12 月 7 日批准了世贸组织 2010-2011 的预算计划，这使世贸组织 2010 年和 2011 年预算拨款分别增长了 8.21% 和 5.86%。他期望世贸组织大会这周能签署该预算。

7. Lamy 先生对联合咨询组提出的国际贸易中心综合项目文件做了评价，并鼓励国际贸易中心继续履行承诺，提高其监督和评估的能力。他也同样支持关注最不发达国家的出口多样化和竞争力，指出发展中国家应着力使贸易成为发展战略的主流。国际贸易中心应在 2010 年加深理解这些国家多元化进程中存在的障碍，提高其竞争力，使贸易成为发展战略的主体内容，同时确立最有效的途径消除相应的障碍；鼓励业界公私合作不失为一种有效途径。

## 联合国贸易与发展会议副秘书长 Petko Draganov 先生致辞

8. Draganov 先生指出当前的经济危机是变革性的，对出口带动增长的发展模式构成了直接的挑战。他说，已有迹象显示贸易正在复苏，但是这种复苏可能很脆弱，也不稳定。发展中国家企业应实施产品和新市场的多元化战略。

9. 然而，私有企业不能单独实现这个目标。它需要政府积极的政策、规定以及体制来提供激励，提高生产力和竞争力。国际贸易中心在支持发展中国家私有企业应对新的市场机遇，发展企业能力方面发挥着重要的作用。

10. Draganov 先生对联合国贸易与发展会议，国际贸易中心与世贸组织承诺加强机构间合作表示满意，并对他们在联合国行政首长贸易和生产能力机构间集群（UN CEB Inter-Agency Cluster on Trade and Productive Capacity）的参与中所取得的成果予以赞扬。他强调这三个机构在服务公众时应不遗余力，清晰阐明三者之间的体制联系，任务与专门职能。他还敦促捐赠国要支持这三个机构联合制定并实行方案，时刻注意保证行动协调，目标一致。

## 国际贸易中心执行董事 Patricia Francis 女士做主题发言

11. Patricia Francis 女士欢迎各位莅临第 43 次联合咨询组会议，指出接下来两天的工作任务是审核 2009 年国际贸易中心的工作成果，确定 2010 年工作重点。她提到了这次会议召开的背景，指出与会的一些人员在他们工作生涯中可能还没有经历过如此的金融动荡。

12. 她还指出经济危机，以及气候、环境、能源与食物等潜在危机升级为危机风暴，使得千年发展计划目标的实现被向后推迟。经济复苏将是一个缓慢而动荡的过程，国际贸易中心必须为经济复苏做出贡献，争取取得更加公平的结果。

13. 同时，她指出挑战也意味着机遇。重要的不仅仅是要“做正确的事”，而且要“做得正确”。要实现可持续发展，就要采取有别于以往的行动。衡量投资回报需要综合考虑社会、环境和经济发展等三个方面，即人、地球、繁荣三方面要实现平衡。对当前的一些做法需要重新考虑它们在未来可能产生的影响；需要认识妥协和取得共识的重要性，对经济复苏做出贡献就是要取得更大程度的公平。

14. 弗朗西斯女士说，制定长期战略规划、灵活敏捷地应对变化、建立区域、区域间及公共—私人伙伴与联合关系这些措施是成功的市场和保持竞争力的重要基石。

15. 战略方面，国际贸易中心现正处在其战略规划周期的第二年，并已经完成了管理机制的改革，改革的重点是质量、交付、结果、作用等管理过程。目前成了一个专门机构，负责管理项目扩展。有关项目周期管理的建议已经开始实施，还设立了一个项目质量监督委员会（Project Quality Assurance Committee）。

16. 千年发展目标有关减贫、性别和环境等内容正日益成为 ITC 相关项目的主要内容。2010 年开始启动贸易新女性、气候变化与环境等项目。

17. ITC 区域办公室对客户国的需求和了解正日益增加，这在技术援助项目的规划中已有所反映。

18. 伙伴关系方面，她注意到国际贸易中心出版《用户概览》(Client Survey)已持续三年，其目的是确保 ITC 更好地回应成员的需求。该出版物表明用户对 ITC 的满意度在持续稳步上升——从 2007 年的 38%，到 2008 年的 43%，再到 2009 年的 56%。不过这项工作仍有待努力。

19. 弗朗西斯女士说，为最大程度地确保协调性，将任命高级管理委员会的成员为管理人员，负责与合作单位的特别关系。在这一年，国际贸易中心与世贸组织、联合国贸发会议、世界银行、联合国工业发展组织、教育投资基金、国际公平贸易标签组织、联合国粮食与农业组织、联合国发展援助框架以及联合国系统行政首长协调委员会等机构进行了合作。

20. 最后弗朗西斯女士总结了 2009 年联合咨询组会议的各种特点，其中包括有关出口战略的两小时圆桌会议。她感谢 ITC 的所有上级组织和合作伙伴给予的支持，并表示有信心 2010 年 ITC 将努力成为一个具有共同价值观的共同体和实现繁荣发展的网络。

## 《2008 年年度报告》与《2009 年活动初步报告》

21. 执行董事介绍了这两份报告。她说，与《2007 年年度报告》相似，《2008 年年度报告》的重点也是联合国千年发展目标和对区域发展的贡献等内容，因为这些是以往 JAG 工作的重要领域。《2009 年活动初步报告》的重点是列入 JAG 批准的 2008 年战略规划的有关项目进展情况和对客户需求的反应速度。通过这个报告就可衡量 ITC 去年向 JAG 承诺的工作执行情况。她说，最终的《2009 年年度报告》的模式与《2008 年年度报告》相同，包括，概述，中心工作范围的指标和附录。ITC 在 2009 年将报告产出指标，而到 2010 年将报告成果。很快随着 ITC 成果导向管理过程这一管理模式及其与伙伴之间关系的日益成熟我们将报告项目的效果。

### 财务信息

22. 项目支持部门的负责人就 ITC 的财务状况做了一份总结，其内容包括正常预算(RB)，预算外资金(XB)和业务储备金等内容。报告说，由于多年来汇率的变化，正常预算似乎在稳步增长。按绝对值计算，过去这些年资金增长相对稳定，但实际增长比较有限。ITC 希望，正常预算数年未见增长之后，2010-2011 年能够增加，以设立新的工作职位。这样 ITC 就可根据区域评估情况设立特定客户反应岗，满足客户的需求，满足最贫困国的需求，提升 ITC 的核心竞争力。她还报告说，正常预算，2009 年预期支出达 3240 万美元，预算外资金，支出为 3490 万美元，总计 6740 万美元。她提到自 2002 年以来，ITC 提供技术援助的水平不断上升。至于业务储备金，她报告说 ITC 将努力使其增长到年度总捐款 15%的目标，即 JAG 2007 年确定的 440 万美元。目前业务储备金为 235 万美元，更欢迎再有捐助。

### 一般讨论

23. 《2008 年年度报告》及《2009 年年度初步报告》陈述之后，总共有 41 项干预响应。代表们指出 2009 年对于他们的经济是非常困难的一年，而且国际贸易遭受世界经济危机及能源食品危机的双重打击，这使得 ITC 的工作显得前所未有的重要。

24. 代表们十分赞赏秘书处为联合咨询组所准备的文件质量。多数人认为这些文件很多地方都有进步，描述清晰，前后连贯，引人入胜。这显示管理方式有所改变，尤其是基于成果管理的介绍(RBM)十分值得赞赏。但是，有些代表感觉依然有相当多的其他工作需要，如建议建立清晰的绩效评估标准，评估事前需求、可验证指标，产出和成果的关联，以及发展的结果等。同时，也要求 ITC 内部效率的透明度进一步加强。

25. 在他们的干预响应中，许多代表提出 ITC 要关注其比较优势领域，努力提升中小型企业融入世界贸易体系的能力，增强当前贸易支持机构支持中小企业的力量。ITC 关注商业竞争力的做法得到了赞扬，代表们与 Lamy 先生和 Draganov 先生一致认为，ITC 作为私营部门技术支持提供者的作用非常重要，怎么说也不为过。

26. 各国努力实现千年发展目标，ITC 的项目对他们的努力起到了促进作用，代表们对此表示赞赏，特别值得赞赏的是 ITC 的项目关注女性主流化，强化女性企业家角色。代表们同时还指出，ITC 项目关注了气候变化的重要性，以及其他环境问题，其中气候变化对贫困国家的影响可能会更为严重。

27. 对于促进区域及区域内贸易，及 ITC 计划中重点关注不发达国家，最不发达国家，小岛屿发展中国家和撒哈拉以南非洲等区域（东欧，中亚，拉美及加勒比地区）的做法受到广泛赞赏。但是，一些代表团表示在当前这种困难时期，一些特定区域没有从 ITC 得到应有的支持，一些代表敦促 ITC 为他们所在的国家或区域制定更大的项目。

28. 世贸组织总干事，联合国贸发会议副秘书长以及 Patricis Francis 的开幕词受到代表们的欢迎，三个组织的项目合作与协调性也受到代表们称赞，尤其称赞了与联合国行政首长贸易、生产能力机构间集群，及其他贸易技术援助供应商的合作。他们还要求 ITC 在 EIF 中继续发挥重要作用，并确保所有在不发达国家实施的 ITC 项目与 IEF 保持协调一致。

29. 许多代表团强调贸易援助方案的重要性，并且认为私营部门发展是贸易主动援助的重要组成部分。对于捐赠国向 ITC 提供预算外资金，发展中国家代表们表示赞赏，并十分希望他们继续提供这种支持。

## 2010 综合项目文件

30. 政策项目局局长介绍了 2010 综合项目文件。他解释说综合项目文件是 4 年战略计划和 ITC 运营之间的纽带。它将向 ITC 客户国，机构合作伙伴及捐赠国提供一个更加详细的愿景，帮助他们从全球，区域及国家层次上理解拟议中的项目工作，同时也是与合作伙伴讨论重点工作及资金等问题的基础。根据联合咨询组 2007 及 2008 年的建议，综合项目文件格式有所调整。该文件重点按地区及工作领域清晰地描述了 ITC 计划，对拟取得的业绩、成果及资金来源提供了详细说明，对预算外资金的使用计划也有清晰的解释。。

### 一般讨论

31. 2010 综合项目文件有相当可观的进步，并为以后讨论 ITC 活动形成了坚实的基础，代表们对此表示肯定。文件被描述为读者友好型，准备得很好。它持续关注不发达国家

的需求，这得到捐赠国，不发达国家及其他发展中国家的赞赏。但是，一些代表敦促 ITC 要更加清晰地描述综合项目文件和战略计划之间的关联。

32. 代表们注意到减贫是 ITC 出口和贸易支持等全部工作的首要目标，并且要求 ITC 确立更加清晰的指标以衡量贸易和出口项目对减贫的作用。

33. 对于千年发展目标的关注得到特别肯定。为了重点突出贸易对发展中国家的意义，该文件多处论述了女性与贸易项目，以及修改的贸易和环境项目。

34. 代表们还对建议的非关税措施表示肯定，这一内容对发展中经济体构成了持续挑战。他们强烈要求 ITC 搜集发布这一方面更多的数据，以使利益相关者能够解决相关问题。

35. 2010 年预算外资金达到了 ITC 全部资金的 55%，且指定了用途。对如此大的比例，有些代表表示关注。有人提出质疑，如果预期自愿捐款不足，资金投入重点如何确定？代表们询问，对指定了用途的预算外资金的依存度达到这种程度，ITC 如何保证其战略目标的实现。目前对于 ITC 的要求越来越高，而其支持投入明显不足，必然导致效率低下，也有人对此表示关注。

## 2010-2013 战略计划

36. 代理执行董事向与会人员介绍了国际贸易中心 2010-2013 年的战略计划。他说此计划与去年联合咨询组制定的计划有相似之处，这是刻意为之——内容不同，但结构相同。此项计划是高级管理委员会各位成员共同努力，集体协作的成果，表达了他们想要达到预期效果并付诸实践的共同愿景。这项计划中的修正与改进表明项目周期滚动这种方式具有的价值。该计划中项目提交方式与上一个计划保持不变，但此战略计划更为精准明晰。这个计划增加了今后四年的重要事件及要实现的主要目标，主要包括，关注贸易援助的作用，对欲加入世贸组织的国家提供援助，重视当前全球面临的挑战，加强与合作机构的协作，改进质量监督程序，国际贸易中心提供的援助将以多年较大的项目为主。

### 一般讨论

37. 总共 13 个代表团参加了这次一般讨论，他们一致肯定了 this 战略计划，认为这项计划比去年有所改进。他们赞赏了该计划所描述的重点项目，包括地域上要关注并重点援助不发达国家、最不发达国家、小岛屿发展中国家和撒哈拉以南非洲地区。该计划重点关注千年发展目标，代表们也表示肯定，称国际贸易中心重点支持私有部门和中小型企业这种做法是至关重要。

38. 一些代表团认为，虽然该计划取得了这些进步，但要使它与 RBM 方法更好地协调起来还有很多工作要做。一些代表指出虽然他们肯定该计划中所描述的重要事件，但这些都是作为某些活动，而不是作为成果或效果或作用加以描述。对重要事件和指标的定性应更加清晰。一些代表要求确立清晰的工作业绩评定标准，一些代表强调需要加强项目长期作用以及当前作用的评价，并强调国际贸易中心内部监管与评估功能的重要意义。

39. 这个战略计划中不同层次的目标以及其间的关联还需要更清晰地表达与界定。一些代表说，这样将来该计划的修改之处会更为清楚，该文件的变化就会一目了然。

40. 提及千年发展目标，代表们要求加强分析工作，阐释国际贸易中心项目与千年发展目标项目，尤其是贸易与减贫项目间的联系。一些代表要求重点关注贸易中的妇女，气候变化和食品安全等问题。据统计，发展中国家 80%到 90%的女性都在非主流行业工作，解决这个问题需要确立特殊方案。

41. 代表们还进一步要求国际贸易中心的资源使用要注重地域间的平衡，尤其是在国际贸易中心支持力度不大的东欧，中亚，拉美以及加勒比地区。即使这些地区的国家正在接受欧盟和其它捐赠国的帮助，它们仍然需要国际贸易中心的专业技术支持。

42. 代表们敦促国际贸易中心在实施项目和方案前对当地的专门技能进行全面的可行性研究。ITC 的技术支持已转向时间较长、大型的项目这种形式，代表表示肯定，因为这不仅能产生更广泛的影响，还能减少交易成本。

## 管理回应

43. 针对讨论中所提出的问题，执行董事声称，在财政资源下有限的情况下，方案和项目资源分配的优先顺序应根据本战略计划的重点而确定，既要考虑项目的影响，又要考虑项目的覆盖范围，两者之间必须保持平衡。

44. 相对于一些地区，国际贸易中心支持活动的力度在另一些地区较低。针对这个问题，执行董事指出，与需求相比，中心的资源非常有限，所以需要谨慎，不能过于稀疏地分布资源，会削弱客户国的利益。国际贸易中心如果想要向成员交付报告质量，就要注重投资内部基础设施和金融管理工具。国际贸易中心的人力和金融资源都是有限的，因此，它需要根据战略计划制定优先顺序，侧重援助不发达国家、最不发达国家、小岛屿发展中国家和撒哈拉以南非洲地区。

45. 关于引入 RBM 的进度，执行董事欢迎大家对此话题的关注，声称这是一个持续反复的过程。虽然这一方面已经取得了进展，但管理层注意到，还需要注意报告的方式和系统的分析这些内容，这些方面还有很多工作要做。

46. 关于 OIOS 审计报告发布问题，执行董事说中心还未收到报告草案，也没有被邀请参与草案的最后审核。一旦接收到报告，中心会将其分发到成员手中。

47. 关于减贫的问题，她强调要着重支持出口带动减贫项目工作，这一工作在国际贸易中心许多方案中都有所体现。她还指出建立减贫效果的衡量指标有时候并非易事：例如，为了实现产品和市场的差别化，贸易支持机构必须增加市场知识，以提升其能力，而能力提升和地区减贫的相关性则很难衡量。但同时，她强调中小型企业发展和减贫之间的相关性很强。

48. 关于千年发展目标的主流化和目标化问题，她强调说“全球公共产品”免费为中小型企业 and 贸易支持机构提供战略信息和情报。这是国际贸易中心对千年发展目标 8 的承诺，这有助于形成一个开放的、基于规则的多边贸易体系。此外，那些能够直接促进减

贫的项目都正在实施，这些项目包括，出口带动减贫，TPRP，和民族服装项目等。其它与千年发展目标 3 和 8 相关的项目包括 TCCE，妇女与贸易等。

49. 关于贸易支持机构的衡量标准，业务与机构援助负责人(Director of Business and Institutional Support)澄清到，国际贸易中心的标准并不是评级体系而是自我评估工具，目的是通过推广最佳作法，帮助贸易支持机构持续发展与进步。通过这个标准体系 TSI 对中小企业的支持工作得到改善，这又可使 TSI 对可持续出口发展和投资有所贡献，从而对地区发展和减贫有所贡献。不发达国家、最不发达国家、小岛屿发展中国家的贸易支持机构需要保证满足利益相关者和客户的需求，优化有限资源，包括人力资源。

50. 关于项目规划、协调和执行高成本问题，政策与项目负责人澄清说，CPD 中给出的项目执行预算，包括国内技术交付这种有关可持续发展的成本，不应当能被视作管理费用。同时她还强调 ITC 是一个技术援助机构而不是一个传统的开发机构。

## 捐助国捐款

- 加拿大：2010 年将支付 450 万—650 万加元给 PACT，具体数额将视项目执行进度而定：190 万加元用于 2010-2011 年的 ENACT。数年内支付给 PACT 的总额是 1700 万加元，支付给 ENACT 的总额是 910 万加元。

加拿大保持了对 PACT 和 ENACT 重大项目的一贯支持。这些项目是用于加强公共—私营部门合作的机构中间环节，这将帮助企业充分利用自由化管理这一优势。

- 中国：2010 年捐助 9 万美元，并对非洲不发达国家的棉花生产力建设捐助实物。捐助额较 2009 年增长 12.5%，需待全国人民代表大会批准。

- 芬兰：2010 年-2011 年间尚未进行捐助，但芬兰希望与国际贸易中心继续合作。芬兰在 2009 年加大了对国际贸易中心的支持，并将其视为重要的贸易伙伴

- 德国：除三位 JPO 宣布的资助外，有可能很快再签署 200 万欧元的协议。这些款项将用于与联合国千年发展目标直接相关的项目，例如可持续发展贸易和出口导向减贫项目，同时也向其他项目开放，所以称为软性指定用途捐款。

- 荷兰：四年内捐助 1588 万欧元，其中在 2010 年达到最高 397 万欧元，须经议会批准。重点用于非洲不发达国家。

- 新西兰：在 2010 年为关键预算项目捐助 25 万新西兰元。这是新西兰连续第三年捐助国际贸易中心。

- 挪威：2010 年 1500 万—1800 万挪威克朗，表明其一贯支持 ITC。这笔捐款需待议会批准。

ODA 一直保持 GNI 的 1%。但是挪威政府现在主要关注气候变化和森林资源等问题，这可能会影响对贸易援助的捐款。

- 罗马尼亚：捐助格鲁吉亚 13.5 万美元——用于贸易市场分析和生产力提升。这是罗马尼亚对国际贸易中心的首次捐助。

- 瑞典：4年内1亿2千万瑞典克朗，即1700万美元，未指定用途。

这表明捐款数量和持续时间都有增长，与巴黎宣言及贸易援助方案保持了一致。

- 瑞士：不给 ITC 信托基金账户捐款，但将继续提供双边捐助（细节不详）。正在探索信托基金的模式，未来可能对其进行捐助。

瑞士代表捐赠国建议，ITC 应考虑是否可以改变 JAG 会议召开时间，争取在每年的第一季度召开，这样前一年的工作可以得到全面审核。

- 英国：三年内捐助 540 万英镑，分布于三个战略领域：妇女与贸易，非关税措施和内部改革。

## 以下内容添加于报告被采纳后

### 出口战略非正式会议

51. 项目和政策局局长主持了一次非正式会议，讨论出口战略，陪同参会的专家分别来自罗马尼亚，牙买加，乌干达和萨摩亚等国家。这些专家分享了出口战略的经验，并回答了代表们的问题。

### 闭幕会议

52. 闭幕会议研究了 43 次 JAG 会议的报告草案。代表们要求报告上增加附件，把各国宣布的预算外资金数额包扩在其中。会议接纳了这些要求，报告将作适当修改。

## 执行董事闭幕词

53. 对各位代表在两天会议期间的工作以及对 ITC 工作的巨大支持，执行董事表示感谢。她表示，高级管理人员一直密切关注会议讨论的问题，并仔细地研究了相关建议。

54. 一位代表评价说努力工作的最好奖赏就是更努力的工作，执行董事对此表示同意。她还说道，要实现预期目标，ITC 还有很多工作要做，这点非常明显。代表们对她的鼓励使她信心倍增，学习他人的经验使她非常高兴。

55. 牢记三重底线，对人民、地球和繁荣给予同等重要的关注，这点非常重要。如同她在开幕式上所言，把好事办好。

### 主席闭幕词

56. 主席在闭幕词中感谢会议期间所有代表全面的积极的参与。ITC 这样的服务机构其宗旨就是为其成员单位服务，利益相关者提出的问题即使很尖锐，也很正常。他赞赏这两天里大家探讨问题的方式，ITC 回应这些问题的开放态度也给他留下深刻印象。

国际贸易中心（ITC）是世界贸易组织和联合国的联合机构

街道地址： ITC,  
54-56, rue de Montbrillant,  
1202 Geneva, Switzerland

邮寄地址： ITC,  
Palais des Nations,  
1211 Geneva 10, Switzerland

电话： +41-22 730 0111

传真： +41-22 733 4439

电子邮箱： [itcreg@intracen.org](mailto:itcreg@intracen.org)

网址： <http://www.intracen.org>

